

Hộp quét tăng giá

Trót hồn tuôn là nay, chẳng rõ vì có
não hộp-quét thịnh-linh lên gián? Tại Cần-
thơ đây bao giờ các tiệm khách khôi sự
bán 3 sú 2 hộp, sau lên 2 sú một hộp
kế đó lại bao đến 4 sú một hộp. Hồi vi
cờ nào mà hộp-quét tăng giá phi thường
vậy? Khách-trà dò cho tại thuê-máy, hộp
quét hút, hàng mua không dăng thử
cây được chè ra làm cây quét. Nhưng
điều dỗi thừa đó rõ lại thất là phi lý.
Nói thuê-hộp quét-nhà-nước ăn mất, song
rõ ra thuê mấy năm trước thầu bao
nhieu năm nay cũng vậy, còn nói hộp-
quét hút, hàng không có cây dù mà làm
cây quét. Vậy chờ mòn năm hàng lũy cây
ở đâu nà làm ra hộp-quét? Duyên cờ
lào-ira-át, cứ dày cung dâng nghi
và là cờ-khoa-hay chuyện mà
hang giá hang vật của họ, nay họ khôi
sự tăng mỗi hàng một hai sú, 5,7
sú, 6 sú, cây dưa, sau rồi họ sẽ
tăng thêm sú, 7 sú, 8 sú, 9 sú, 10 sú
gì! Tuật ngữ đến cai-xá-ké trong
thương-trường cùi họ ma bài-hùng
kinh-en-song Annam ta rết may nà dọc
cúp dưới hông cờ Đại-Pháp là một
nước bao-hộ ta rất công-bình chánh-tru,
chẳng nà dê cho họ kiêu-cu-isp-
chê quyền hia ta, nên cai viê: tang giă
hộp-quét và cờ dày thầu đến tại Quan
Tứ-thanh là Ông Mathieu, ngài bắt
binh bao giờ tóm kín soát nội trong
ngày tết bảy 2 Septembre rồi đây, nă-
tróc dâng 3,4 tên khia-bi bao hộp-quét
cao giă (sú một hộp) làm phút bắn
nep qua Tòa vă-ti và cờ mà tăng giá
hang, cbi là làm khó cho người ta mà
thân lợi.

Thât dâng khen ông Mathieu, quan
Quốc-Pốc và Tuần thành Cần-thơ thi
hành phân sự của nài một cách rất
chánh-dâng, tuy cai-isp phải là việc chí
trong, song do là một cai-isp-chê quyền
lợi thương-trường, là vi nay họ nà làm
it, mai xítra nhiều, nhưng mà được
ngài ngan-càng đây, thi công dâu
thay dâu châm-đu-nai-chang-cung

Vậy để chở-linh Tòa-dịnh tôi à tên
khách bị bắt về xu bao hộp-quét sang
thê nà, bao-se deu tui cho liết vi
kháo quao-tuong lam.

A. H.

Hai-dam

Không cưới được

Và chồng-huỷ L. đến tetu chụp hình
túi-dung xong người thợ báo: thấy với
cô muôn cho nhanh đẹp thời nêu cưới
chum-chim một chut di!

— Không cưới được chủ ô! nhà bí
dán gãy rồi, còn nâm ngày nữa thời
bản. Vui vè gì mà cưới!

Hút thuốc-diệu

Ba u-é tay coe: Nay! nay nàu ma nàu,
xi-ga-ré, thời dày rồi ôm nhau ôm
nhac, ron-dei di cuô co lón sao được.

Cos-dáp: Tôi, từ đây i-bi dứt,
muôn giao diệu nhét tuôc ta-bác hút,
chờ không nàu xi-ga-ré nàu.

takon ra như một sàu-kusub-bè những
tập tuột-biết-dò-pát mà các nhà biếu
thể-ru thời lấy lam một sú dau-dòn
i-kar. Cho nay cái cầu-thết-biết là cốt để
giúp con người thuận chon-biển
đến cái cầu-thết-biết; nhưng đời hò dê
cô dược mây người kiêm-lâm tri-chí?
cho nêu trướ: khi muốn thi-hành một
việc, không nên khinh-sút mà phải cẩn-
thiệp; không nên dọc-tố mà phải suy-
jương vì người đã bao phen thất bại
mới đến ngày thanh-lập là người có
anh-khác-tuorong, người đã thất-bại
mà thời chia ngã long, đối với cuôc đời
đóng như dưng-dưng cam-dưng vào
hang phê-uhin vãi và cho qua con
ngày trống, đó là người mà hang
ngày thường mục-kịch vậy.

I.Q. Tiên

Về việc giấy bạc và bạc

Hanoi ngày 25 Juillet 1922

Quan quyền Tổng-Thống Toàn-quyền
Đông-Pháp gửi cho các quan cai-tri
các hạt.

Về việc chấn-chinh tiễn-tệ & trong
thuộc-diện thời nhà nước Đông-Pháp định
cho tài những bạc cát 680 phần mà
thời (au titre de 680 milliardes)

Cho dâng có công-biệu, thời đã nhất
định thầu vào lập tức các thứ tiền
dưới đây:

1- Bạc cát 900 phần (900milliards)

2- Bạc cát 400 phần.

3- Những giấy bạc cát của hàng bạ
Đông-Pháp

4- Bạc cát 835 phần và 900 phần.

Cứ thật sự thời ngày nay bạc cát
cùng thay cát có 5, như bạc 5 cát thời
còn xài ra chẳng bao nhiêu.

Những giấy bạc cát' cho ra là
2.79.638 đồng 45, ngày 31 Décembre
1920 và đến ngày 31 Mai 1922 thời chỉ
cát 918.036 đồng.

Nhà ngân-hàng cho biết rằng: sự
thầu những bạc ấy về thời ở chia 10-hàn
thanh đã thấy gần xong rồi, nhưng trong
toàn các hạt thời chưa dâng sốt-sang
lán. Vậy phải tính cho rõi.

Nhà ngân-hàng Đông-pháp và quan
chánh Kho-bạc đã trả-liệu, thời vé việc
này kho-bạc có thể giúp cho nhà-bán
dược, bao-thầu những giấy bạc cát ấy.

Bản-chức lại muốn cho các sở chinh-
tri khac và nhift là các quan cai-tri
cao giă (sú một hộp) làm phút bắn
nep qua Tòa vă-ti và cờ mà tăng giá
hang, cbi là làm khó cho người ta mà
thân lợi.

Thât dâng khen ông Mathieu, quan
Quốc-Pốc và Tuần thành Cần-thơ thi
hành phân sự của nài một cách rất
chánh-dâng, tuy cai-isp phải là việc chí
trong, song do là một cai-isp-chê quyền
lợi thương-trường, là vi nay họ nà làm
it, mai xítra nhiều, nhưng mà được
ngài ngan-càng đây, thi công dâu
thay dâu châm-đu-nai-chang-cung

Vậy để chở-linh Tòa-dịnh tôi à tên
khách bị bắt về xu bao hộp-quét sang
thê nà, bao-se deu tui cho liết vi
kháo quao-tuong lam.

A. H.

Gia-truyen-tap

Chùi-klein

Người ta tuu-ong chui kiêu-bàn,
Blanc d'Espagne, ý có lùu hao một chút,
và mõn tiêu mà khui-tuôc pha nước
với dâm (một mõng lòn dâm pha vào
một lít nước) lấy giấy nhuyet-trinch và lai
nuung vào obo trước rồi tuôc lên kiêu
cho dâu. Để một lát khô, công chi
dung giấy nhuyet-trinch khô mà chui-lai,
chờ khui-sing-trung.

Hòn đỗ bằng loại kim

(Đồng, thau, bạc v.v.)

Nân colic forte cho thiêt-long, nghiền
đất sét cho nhiều hò-vào, chưng nào
hai mòn sét lại cho ko tuôc hòn lòn,

Hòn đen

Những đòn Tây có binh trên hàng-chai,
chưa đóng hoặc chưa sét xi, thường hay
gãy ngan, nếu ruồi vây thi phải chui-hò
một góc chò khong thê dung-dien. Muốn
bán lại cũng khong tao bao-bao nhiêu;
cuô-khu chung 150 grames nước với
50 grs soude caustique và 150 grs colo-
phane, thêm phatre sia vào. Lúc còn
nóng hò-biển, thời cháo khur,

Ban-hat

Cirque-Jeune-Annam

của M. André Thận hát giúp cho
Hội Bảo-Sanh Đường-Dường
Cần-thơ

Ban-hat xiết nay đã khởi sự hát tại
kinh đô Saigon rồi di hát linh này sang
qua linh nay. Nay mới đến hát tại Cần-thơ
từ hôm ngày thứ sáu 22 Aout.

Danh-hêng của ban-hat nay chẳng
đu phai nói nữa, kép nam enus, ho
nữ cả thay đều dưng tái, thay là thay
có 1 ban-hat lý l 1 ban-hat của Annam
đã cướp dâng lòng chiếu cố của khán
quán từ đầu-binh; cho nên thiên hạ
dập dều đến coi-chỗ ngót. Tại Châu
thành nà là các quan Langsa nà là
các quan Annam cho đến hàng dân già
đó đã chẳng bê-long-bé-bát nay. Cao
tới nà là Ông-nà, Tràon, Nhâthuy, Cai-
rung, cho đến Longxuyêng cũng đã đến
mà coi dâng ching cho M. André Thận,
lòng vui mừng của người Annam đã
thay dâng M. André Thận đã chịu
khô-nhó mà àm cho nêu việc kin-
dinh như thế.

Cho nêu quan Chùi-linh đã không bâ
qua và đã kheo ngót M. André Thận.
Mỗi bâa lúc 8 giờ rưỡi tối, ful khôi-sự
nát, chương-tranh đặt đã lop lang rất
kho-tai doi-bi bân cùng nhau, như lời
Chung Bac-Tieu ngô lâm lại có nhay
dâm. M. Xiêu di giay, hên-dao, và dưng
thang-trên giay, bay-lâm. M. Hao-nô khé
trên-dù, nhiều cách tát-he, và lại dưng
thang-trên dù, nhiều khieu-tai lâm.
Người hinh như rango nhao-lou chung
và thang, và lâng trên một soi giay,
duyet giay. Cả hai Mão nhao-lou trên dù
coi rất dẹp. M. Tông va Phuoc di xe máy
hết thiếp ong-kiêu lâm lại có nhay
dâm. M. Buc va Van
nuô và cảng-bàn, coi rất ghê. M. San di
xe máy một hành-trê, giay, thiêt giay.
M. Minh nhao-trê 2 cái xe, và trống
chuối-trê 1 cái ghê, thật rất ghê. M.
Chuyen di 1 cái thang, cũng hay. Cả hai
Đảng di trên trai lang thiệt là giờ. M.
Ngô và Või nhao-lou du thiet la
tai. Cả hai Tiêng nhao-trê dù got thay
dep mat. M. Khoa miêu gieo-xuong nai
nhieu cái lâ. M. H. Rao, Tông va Hau
lam hò-thoi tuyet diệu, lam cho mieu-hu
trai non ruot. M. Hao-lai còn bay cái dù
và lừa-triet la giang-bi-n. May co nhay
dâm, coi thay xinh và mat coi thiet tot.
M. Andre Thận tám bay fan coi dep
long-nuô, cho nêu mieu khieu-sự hau
cau-tuorong, lai từ nêu lai 5. Hat Gai-
trong M. Thận dep di một it lau roi,
vi da doan, lo coi soc va tap rei không
xiết. Nay muôn tám dep long người
tai Cần-thơ, nêu mieu ruoi nai lai tai Cần-
thơ it bâa day.

Trước kia tui già Cần-thơ M. Andre Thận
ngày chúa uny. 27 Aout co nát 1 dem
chot ma dung trien cho hoi nha-huong
Cần-thơ. Gung hat Cirque va cung hat
Cai-truong. M. Andre Thận cũng ra lam
tuong voi long-quan kho-oc coi M.
Hao lam tâng goc trung so va cung
lam chò planton Kuo-bac, khon-nui-truoc
lam coi M. Hao-pui lam coi tuien na
tuc coi, lam.

Tôi nêu long khen nay! Ông chủ hàn
hát Cirque-Jeune-Annam vi da có ý tư
đột desap di, cho nêu việc như thế và
cung kieu-tai, thay các kep-hat. Cung
hau-hat Cirque này di loi diau dâng
danh-tieng loi diau.

J. M.

Hi-tin

Nân quan mieu tiếp diau tin linh-rang,
chinh-thiet của M. Michel Nguyen van
Thien, gi-pi-viec lai soi-phu-nuoc, lai
la nêu-tu chua quao-huyu Nguyen-van
Ngai tai Cần-thơ, moi ba-vinh moi trai
qui danh la Laurent Nguyen-van-Nguyen.
Bón quan kinh loi mun cho M.
Michel Nguyen-gia mieu hau-hanh va chu
cho mieu tu au voi.

AN-HA-BAO

Toà-dai-hinh

Toà-dai-hinh ký nay nhóm tại Cần-thơ
ngày 22 Aout 1922 bởi M. Fradecesbeit
nói đồng-lý: M. M. Langueillier và
Sadoul là hieu-ao quan; M. Yot quan
chương-lý và hieu-vi hội-dong tham-án:
Lê-công-Thanh, D. Du-song-Cang, Nguyen-
van-Chon Nguyen-van-Sy.

NGÀY 22 AOUT XỬ VỤ:

Thuc-so vo...

Toà kêu 2 năm tù.

Thái-công-Diên vê tội ăn-trộm đồ, toà
xét vò-cá-néa tha.

Nguyễn-van-Lieu tội giết chết người 2
năm tù.

NGÀY 23 AOUT XỬ VỤ:

Thach-Cam kêu là Kim vê tội ăn-trộm và
du-côn, toà kêu 10 năm khô-sai.

Son Huor vê tội giết-thác một người
và đánh-mây người kia, toà kêu 4 năm
án-tree.

NGÀY 24 AOUT XỬ VỤ:

Son Eu vê tội cố-sát người, 10 năm
khô-sai.

Tran-van-Meo kêu Dao-van-Tai vê tội ăn-
trộm-lại-sát-hor, toà kêu 12 năm khô-sai.

NGÀY 25 AOUT XỬ VỤ:

Bon-le-dong lô nhau ăn-trộm và bày
mưu: Le-van-Hoai kêu Thêm 20 năm
khô-sai, Ho-van-Tuoi 10 năm, Dao-van-
Tam 10 năm, Ngu-en-van-Muoi được
toà xét vò-cá-néa tha-bong.

Trinh-Nguyen vê tội xài giấy bạc giả
tòa xét ra vi nó không biết mà làm vậy
được tha.

NGÀY 26 AOUT XỬ VỤ:

Nguyen-van-Mye và Nguyen-thi-Suu
vê tội đánh người và giết người chết
được tha-bong.

Tran-van-Dinh vê tội ép cong-gi người
mà... toà kêu 2 năm án-tree.

Ho-van-Chin vê tội đánh người chết
kêu 6 tháng tù.

Truong-van-Bai vê tội giết người
chết, được toà tha. Tên này phạm tội
là năm 1920, nay mới bắt được, toà xét
ra thời không phải là nó cố-sát, vì hai
đàn đánh lòn nhau. Năm 1921 tháng
fevrier đã có án xá cho nó.

Nguyen-van-Lorem vê tội sát nhau,
quan Thay-thuoc xem-hinh dien & Biên-
hoang chứng-rằng nó dien-reu lúc giết
người không có dù tri, được toà tha-bong.

Tich Doan-the

Một cây lâm chằng-nên non, ba cây
đụm-lại-nên-hòn-gai-cao

Có anh kia di dường đến chon-nui,
hai bên-tai vách da leo-cheo, dường di
không có bâa-bé-có-cây. Giữa dâng
ngau-tri hium-nguy, chay-long nguy
lai xiết chi-dua-phau, dương-cu ngui-
nguy-phau-vau, hong-dau-thay-hong
nguoi-gan-tai-nui, cung-da-công-cung
suc, roi ngai-lai-thu-van-thau-dai, sau
roi ngau-tri cho người khô-khau. Xot
thuong co phan-gian-nan, dường cùa
ngau-dâm-một-thau-kê-gi.

Nay người thư ba khac chi, ngô
nhau-tai-cu-ubung-dieu cam-o, nguo
dua-dau-kieu-tri-xet-ra, cung-nhau
lap-lai-may-ma-giai-nguy. Bay gio
moi co dang-di, mung-mung-to-ro-to
coi voi-huynh.

Óai-oi! cái tháp lâm-nui chua-ay,
cung-thê-nhieu-co-nen-hieu-hiem, luc tu-g
cung-moi-ro-tai-quyen-bieu, khi gian-
nu-nui-thau-mat-yen-dung; moi
nguoi lam-ac-chang-xong, ba nguo
hiệp-lai-thanh-công-kidô-mà; dường di
vi-mot-dot-la, du-nam-ket-nui-ay-la-luc
nguy. Hay bén-chi-chor ngai-chi, công
dung voi-bé-lai-thi-udig-tam. Mot
tai-ba-thuong-gop-huoc-puong-trau, kh
ván-dong-van-phai-chi. Họp-dang-bai
và-xin-thuoi-lai-got-dau, giup-vui
quon-tu-luc-chau.

KIỂM ĐỊU VÀNG

Nghị định

Quan Tbôô, lôc Namky gởi cho quan
Tham-biên Cát-lub Cần-thơ.

Điều thứ nhất — Làng Tuoi-hinh, tổng
Đinh-hao, hau Cát-thơ, hiện nay các thô
vật là mắc-hay truyen-nhiem.

Điều thứ nhì — Các giống trâu, bò, trâu,
đê và heo, hổ, nai giu-salicho, hổ-lu
abo-nó & cách-na obau, và phải trừ cho
tuyet-binh-ay, theo luật ngày 27 Juillet
Octobre 1916 và loi 18 Juillet 1903, 2
23 Mars 1903.

Điều thứ ba — Quan Tham-biên Cát-
lub Cát-thơ và quan Cảnh-sô Thúy
hay thi hành lời nghị này.

Saigon ngày 20 Aout 1922

Ký tên: Cognacq

Lời truyen-rao

Kể từ ngày 4 September 1922 các
tai-ô miêng llao-jiang, đâ tuôc với sô
diễn-báo 16, môt tuâc lê dura từ Cần-
thơ di Châudoc ngày thứ hai và thứ
nâm, đúng 6 giờ sớm mai.

An Phong

Bijouterie soieries de Chine
et du Tonkin
CANTHO

Kinh trình cung lục chau Qui khach
dang ro, tieu tui mua ban hon nam
ban rong hang tan, nhung la van xuyen
Hanh nhieu, cung la hang vua, nhieu
den dien lang that tot, khong he tro loi
chac y, vi loi tui mua ban da lau, nen
ta het sure hua chon tho nhieu, nhieu
tot va hot cham tot, nencac noi khac
do cam chau, hoa tu cae, cung xai lue
soan bac thau, fuc soan thuong hao
den co du thau, con hang bac nhu, hang
khong the boi hanh den chia loi, va
gia tui hanh lai to, khong mac trang nhau
the, luong-huat, luong-thau, loi lanh tai
la-nui, nhung qui khach, muon mua vat
chi dan, xin o thi theo dia, thi loi se giri
tai bien, nhung vi nao minh sua nhieu
va ba, voi trien ca rat ohe, nang loi
giri contre remboursement.

Cao-lanh: au-an-xuan-Truoc
Canh

TIỀM

Truongvan-Han h

Sudoc

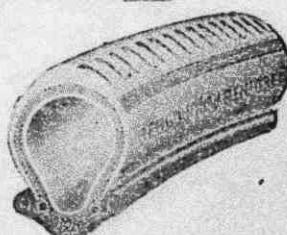
Có bán ve may moi và du do phu
lung ve may va xua ve. Lich thap
mouren den kien da eachezei theo cuoc
quan, han, tan, te, ky ven, tan gia, mua
tho, khao den tang nhieu tay va khant
hang tot thuong hao, ban moi va ban
luu ve ruot xe may tren Mi-helin, liay
kham-cti du co dang theo kien kim thoi.
Qui cong ve xai nhieu nua da phu tung
xe may, thi giri the cho loi. Tui sot g
long ky luong noi voi Centre
Remboursement nghĩa là dong bac nha
tho mà tinh do và loi cho sua do phu
tung in sang bang chua que ngur (Prix
courant)

Truongvan-Han h
Canh

Có bán

Vô xe thuong hao

HIỆU: Pneus Bergougnan



Vô xe keo moi cai, giá là 88 00
Roott xe keo moi cai gia là 2, 50
Vô xe may moi cai gia là 2, 80
Roott xe may moi cai gia là 1, 60

AI muon mua xin do con M. Tran-dac
nha Quan An-ha Cantho

Hoi bạn thanh niem

Muon hanh dang sac duc hay xem
truyen: LÒI BƯỚC PHONG TỊNH.
Chuyen co ba JEANNETTE & Vinhlong
Gia moi udo la 0,30
Ai muon nhieu thi co huong long 20%
Co tru ba tai Arquan An-ha Cantho
va tiem Bui-Quoc-son Cantho;

Quyen Tu tung the le

Quyen tu tung the le la mot quyen
ra hoi huu nich cho nhung nguoi co
viet kieu hieu den tot, cung het thay
nhung egiot lam tan nhau nua. Sich
day co thay 134 trang, noi ve su kien, bai
nai va nhap san cu kien, ve ha lo, an
khiem dien va cach cong an, sif giao
cung-ho, giao an van va tre tet trong vien
thuong an, thi phu, va tot so, phu an
va dai phap, piec, qich, do tap
van, se han hanh anh da hoi, bura thanh
chan, vay cuong thanh, v.v., con nhan
khoan den tan khong the le bat.

Sach day boi song uyenn Va van Tuan
cho linh ngi, boi song giao, va quan
du DUFILHO la co cac kieu den de
do them nua tam cat tien.

Gia moi quyen 1,33

Pan tien mua 0,24

Xin de mua 0,33, 0,36

Quyen tu tung the le 1,33

Dip tot

Có bán 1 cái xe Bebe Peugeot hau
may, co den dien khai va Dynamo con tot
lam. Gia re mat.

Hoi M. Le-van-Sinh
Truong tao (Canh).

TRAI THU MOG, CHAM VÀ CAN HIEN
Nguyen-long-Thao

TAI CHU LAITHEU (DUONG COLONIALE)

Sang tau gan 10 oam roi, tung tho
nhieu kieu khéo leo.

Có dong sang va ban da cac thu ban
an: dai, van, tron vuon khieu la. Tu ao
tron hoac co kiem soi mat, 2 mat, tu
tho tron can, tu de sach va de rieu. Ban
viết, ban rieu mat cung ban salon tron
bo. Ghé truon kyi, ghe ngoki nhieu kiem
Vang go mat tam lieu chung ngua
thuong, chung tien hoac chung voi doi
Bien hong son mai va can. Khay, hop
chung den, dai ky.

Nhung mon ke tren day dung toan cay
danhs mua: Trac, ghe, camlai ma dong
cho kieu kim thoi.

Kinh moi qui cong qui ba muon mua
heo vua y. Trai loi cung co lanh lam
ba lam thanh vong can chan son thop
Nguyen-long-Thao
Chu nhon kinh cao

Nhà ngù và nhà hàng
bán cơm tây

HIỆU: TÂN-PHAT-LỢI
ở đường B Maspéro gần cầu tàu lực
Tinh (SÔC TRĂNG)

Kinh thich quoc khach nua co vien di
soc-trangtoi lai duong xin dung bröt
ghé lai nghiep noi tiem cha loi: Co phong
ngu tinh vi khoai khoat, lai co quat may
va den dien; tac mat loi la du do can
toi co ban các thu rieu va cơm tây; vien
nuu lai cang ky luong vi cua do theo
cach Ve-Sinh.

Cau nhau khach co muon can dung cơm
Annam xin cho loi hay truoc mot gioi
tu loi cung sang long lam cho vua y.

Xin Quoc-khach chieu co den, loi lay
lam them can.

Chu nhon: Tu Canh kinh moi.

Khương thời dit

Tran-van-Gong

178 180 Rue Angduong 178 180.

Tiem tot co lam do nhat trang (Bijou-
terie) do ban, va co ban nhieu do phu
tung xe hơi, xe máy va xe keo xin ke
ra sau day:

Kien vang, neo, chuoi, bong, ca rá, do
lam do thau. Dieu ech sang sen (essence-
Snel) dau may (huile pour automobiles);
uot uot de may xe hơi va xe máy (graisse
pour automobiles) da thap den xe hơi
(carbure) va ruot xe hơi men (Michelin
et GOODYARD) va ruot xe
may hiệu (Michelin và Hutchinson) và
xe keo hiêu (Michelin) thuhai bo (2 toles
thu ba bo (3 toles)).

Xe may hiên (bo ro) (PEUGEOT AL-
CYON và HERCULE), co ban do dau
mai (écaillit) luyet chau dau da thau va
da chua dam (DAME) giay tay giay annam
dau thon xang bong (savon) phau doi mat
muu bao tay lai (Commande en France).

Rượu Champagne, rượu Chabot và
trang muu ban tay lai (vin blanc et rouge).

Xe hơi biệu (OVERLAND 4 places)

Moteur Canot 8 H.P. Pô II et P. Máy Canot

18 mã lực va 8 mã lực (CAMION) 2 ton-

nes, xe Camion hai ton. Máy bom nát

(Pompe Hélice pour eau) Canot đóng

sang roi.

Ho bắc ky, ghé xit du, khé tó ne, đê

mang nón va đê mang áo (Beret, por-
te-manteau, porte Chapeau, Chaise tho-
net).

Xa huong bắc ky (Savon noir) va nước

hở, nước nhà (Pneolith), bóng đèn khí

(Ampoules életrié) 220 volts.

Nhung do phu tung xe hơi, mua Ford

Boi, e Overland.)

Nhung do may nau sl va ban la, cac

ong cac ba co can dung xin giri the

den loi se man mau lap the giri (Contie

remboursement) den co.

Nay kinh

Chu nhon: TRAN-VAN-GONG

Bijou ter: DNHOM-PENH

Cao bach

Có ban cang
viết "Porte
PLUMES à résin
vong" ngoi vi
baogvangthiet
cao "PLUMES ET
OR CONTROLE"

14k khong
set khong mon
Cokhau(Achat)
mot dautubut

viết, con diau

kia thi viet cu

Portamine; co

piso toe ..

nop nuo duen

nam cong cu

de thay. Co

viết nay nei

gio giu xu

mươi nam

khong hic.

Xia dan z

tuong rang day

viết nay giang

theo cang viet

deu cua

khach

Xin ghe mat ri

Mot quyen sach rat huu seh

May ong Huong chuc dang
hanh sur trong vien quan, muon
cho koi lam loi va khoi bi thieth
hai, lai co quyen thi hanh nhu
Truong-Tao thi hanh mua

vien-Men kieu la "THUC-KIEU
MOI" co quan Ng uyensoi Nam
ky phu cho phép in ra ban.

Gia moi quyen 3,500 phu them
tien giri 0\$24

Sach nay co 156 truong, du cac
thure kieu: Yết thi, tờ vi bang, lời
truyen rao và phuoc bām để
cho Huong chuc dùng mà giao
trat tờ và thi hanh án vé việc họ
người ôn-quốc.

Mot minh nha ni Hau giang
co tru ma thoi.

Ai mua nhieu vé ban lai từ
10 cuon sap len se cho huochong
30%.

Tiem khac con dau



Nha in Hau
Giang CANTHO

Chân Hưng Thái

BOULANGERIE- EPICERIE

Rue de Tribunal

CANTHO-VILLE

Kinh trình cung qui vi dien truong
ban tiem co ban banh mi neon, do giao
vi, các tau rauoi Tay va cung co lanh
sua voi voi hep du.

Gia dinh re.

Nhung qui vi co can dung cac mon
da ke tren day, xin diai diai den banh
tien, se het long tiep rauoi va se lam vua
long qui vi luon luon.

Xin qui vi chieu co. Ban tiem rat
hanh-tham.

Nay kinh

Chân Hưng-Tai kinh moi.

Ngò cung Dong Bang

Tuong Kim thach ky duyên là mot
áng van Quốc-đun do, nén lưu
truyen hau thê, cua mot nha dai-gia
vao-chuong la: ong Thu-khoa NGHIA
Soan.

Ban tuong nay my, cau chua nao khô
deu co giải ngoc rõ ràng ở dưới mỗi
truong, thiет de bua lam.

Gia moi cuon.....0\$80

Phu them tien giri...0,20

Giá tiền ay so voi vi chieu ngoc
ong Thu-khoa ngua day,toi tuong con re
lai mot hoi tuong nua ich va co the
giup vui cho Qui-ông; Qui-ba trong co
roi ranh.

Co tru ban tai nha in Hau giang, Can
tho. Ai mua nhieu, tu 10 cuon sap len
se co huoc hong 20%.

XIN LUU-Y

Ky tau ARMAND-BEHIC chuyen roi
day, tai ENTREPOT DE VINH LONG

co lai nhieu bang hoa nhau sau day:

Trai tau riem duong (Prune fourres
glaces)

Tu hop mot kilo, nua kilo va phan tu
kilo. Thoi lai thang cuu nua

Leng, gia vi chieu an non lam, nua va nua
cho myt nguoit hanh dan, mat manh
duong lam, dat qui, co hop lam rat chun
chon va kieu vo cuu.

Nay may 17/1/1911.

Do phuot ghe leu cuu lai: Binh xe,
chieng, cuu lai, cuu lai, cuu lai, cuu lai

ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe,

ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe,

ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe,

ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe,

ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe,

ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe,

ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe,

ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe,

ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe,

ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe,

ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe,

ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe,

ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe,

ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe,

ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe,

ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe,

ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe, ghe,